Mecsek Magazine

Nieuwsbrief over Zuidwest Hongarije

Elk kwartaal weer boordevol informatie! (klik ook op alle links!)

Nummer 8 , zomer 2015

Like Mecsek Magazine op Facebook

www.mecsekmagazine.nl

In dit nummer onder andere: ▪ Jan Cremers Hongaars archief ▪ Fietsen rondom het Balatonmeer ▪ De Turks-Hongaarse geschiedenis ▪ Wat te doen met kersen ▪ Korenfestival 'Europa Cantat' ▪ Het starten van een onderneming in Hongarije ▪ Hongarije Plaza 2016 ▪ Op pad met Rackaschapen ▪ Uniek tegelmuseum in Ersébet ▪ Kunstenaar Sándor Molnár ▪ Beeldhouwweken in Magyarlukafa ▪ Het Szekler-Hongaars runenschrift

Een bedrijf beginnen in Hongarije...

Dat kan net als in Nederland op verschillende manieren en in diverse vormen. Maar welke is de beste voor uw toekomstige onderneming? Robert Kemkers vertelt op pagina 6 het een en ander over de uitgangspunten en helpt u graag verder als u hier serieus mee aan de slag wilt. Want voor wie beslagen ten ijs komt heeft het zeker voordelen.

Mooie tegels te zien in Ersébet

Simon Wintermans maakte van zijn werk zijn hobby en behoudt met zijn tegelmuseum ook een stukje Hongaars erfgoed.
Lees er meer over op pagina 9.

Markt in Bonyhád

Elke vrijdagmorgen is er een warenmarkt op het terrein naast de oude Synagoge in het centrum van Bonyhád. Naast diverse groente- en fruitkramen zijn er vaak ook kramen met worst, honing, kaas, huishoudelijke spullen, kleding en potten en pannen. In de zomer en het najaar kan men er af en toe ook jonge boompjes kopen en meestal ontbreken ook een paar verkopers van tweedehands spullen niet. Niet te laat komen, want om half 12 gaan de eersten alweer opruimen.

Er wordt op u gewacht in Pécs!

Zijn koffie is niet te drinken, maar verder kunt u ongevraagd even aanschuiven bij deze meneer in de Király Utca in

Wat dit betekent leest u op pagina 13.

Voor onze sportieve lezers:

Met een Segway door Pécs

Deze Segways kunnen 30 km rijden zonder opladen en je kunt dus diverse leuke sightseeing trips maken. Het rijden hierop kan vrij eenvoudige geleerd worden (zegt men op de website...). Je kunt ze huren in de Irgalmasok utca. Meer info bij de VVV of op *www.segwaypecs.hu*

advertenties

WWW.REISENGIDSINHONGARIJE.HU
Andrea Gulyás
Uw Nederlandstalige Reisgids
REIZEN EN EXCURSIES OP MAAT
VOOR KLEINE EN GROTE GROEPEN
MEERDAAGSE EXCURSIES
IN DIVERSE STEDEN OF NATUURPARKEN
WANDELTOCHTEN MECSEK EN ZSELIC
BTS REIZEN
Szabadság utca 44/2.
H-7831 Pellérd - HONGARIJE
Tel. kantoor: +36-72-214 674
Tel. mobiel: +36-30-2323-702 / 792
email: info@reisengidsinhongarije.hu

Zes vertaalde Hongaarse werken

Jan Cremers Hongaars Archief

De website van de overzichtstentoonstelling van Jan Cremer in Museum De Fundatie in Zwolle begint zo: "Jan Cremer begon al op zijn veertiende met schilderen. En het was meteen raak. Geen voorzichtige eerste stappen, geen aarzelend zoeken, maar al direct de felle kleur en het grote gebaar. Na meer dan een halve eeuw ontwikkeling zijn die twee kenmerken nog altijd de basis van zijn kunst..."

Dan volgt een bespreking van zijn schilder- en schrijverschap, die nauw met elkaar verbonden zijn. Tot mijn verbijstering lees ik geen woord over Hongarije.

Trots op zijn roots

Jan Cremer, berucht door de "onverbiddelijke bestseller" 'Ik Jan Cremer' ging prat op zijn Hongaarse roots en meerdere boeken verwijzen daar naar (onder andere 'De Hunnen'). De Enschedese schrijver identificeerde zich graag met de woeste ruiters uit het oosten, de Magyaren, en maakte zich zelfs sterk voor de uitgave van zes beroemde Hongaarse titels in het Nederlands. Uitgeverij Loeb gaf vanaf 1981 in samenwerking met Jan Cremer het 'Hongaarse Archief' uit, om zo deze literaire erfenis ook aan Nederland door te geven.

Gemiste kans

Een overzicht van leven en werken van Jan Cremer zonder verwijzing naar Hongarije is een fundamentele misser van 'De Fundatie' en een gemiste kans van Uitgeverij Loeb. Maar ja, deze achtergrond zal misschien niet commercieel genoeg zijn. Gelukkig zijn er nog tweedehands boekwinkels, waar men deze titels nog kan vinden.

Zes vertalingen

De reeks omvat de volgende zes vertalingen van Hongaarse werken:
De man van goud (Mór Jókai), Een vreemd huwelijk (Kálmán Miksáth), De sterren van Eger (Géza Gárdonyi), De gelukkige mens (Zsigmond Móricz),

Anna (Dezsõ Kosztolányi) en Het vijfde zegel (Ferenc Sánta).
Het zijn zes heel verschillende romans, telkens uit een andere tijd en wereld, die tezamen een overzicht geven van de Hongaarse literatuur van de negentiende en de eerste helft van de twintigste eeuw.

Cees Verharen

Dansavonden

In 'Gallery m21' op het terrein van het Zsolnay Cultural Quarter, worden regelmatig dansavonden gehouden waar mensen mee kunnen dansen onder begeleiding van een live band. Blijf op de hoogte via de Face-bookpagina van Zsolnay Negyed of via *www.zsolnaynegyed.hu*.

nieuwe rubriek

DAGJE WEG

Combineer je vakantie in de Mecsek met een bezoek aan:

HET BALATONMEER

Fietsen en wandelen langs en rondom het Balatonmeer

Er wordt veel gefietst is Hongarije. Wist u dat Hongarije het derde fietsland van Europa is? Het Balatonmeer is met ongeveer 200 km in omtrek het grootste meer van Hongarije. Het voor- en najaar zijn de ideale periodes om te gaan fietsen langs en rondom het Balatonmeer. De natuur komt tot leven en de bloei ziet er dan op zijn mooist uit. De temperatuur is niet te hoog - zo ongeveer 20 à 25 graden - en de lucht voelt licht aan omdat het vochtgehalte relatief laag is.

Fietsen

Rondom het Balatonmeer is een vlak en bewegwijzerd fietspad aangelegd, waarbij u de mogelijkheid heeft om het meer geheel of gedeeltelijk rond te fietsen. Op verschillende plaatsen langs de noordzijde van het meer, zoals in Szigliget, Badacsony of Tihany, kunt u de gezellige wijnkelders bezoeken en naar hartelust proeven en kopen. Vervolgens is het mogelijk om met de pont of rondvaartboot het meer over te steken en aan de andere zijde uw route voor te zetten. De noordkant is meer ontwikkeld dan de zuidkant, die ook een stuk vlakker is. Daar is Siófok natuurlijk de bekendste badplaats waar 's zomers de jeugd naar toe trekt en waar jaarlijks het Balaton Sound festival georganiseerd wordt. Op de westpunt van het meer vind u het prachtige Kis-Balaton (Klein Balaton) - natuurpark waar u ook doorheen kunt fietsen.

Op de wegen door en rondom de dorpen en steden kunt uw lekker rustig fietsen, zodat u kunt genieten van de prachtige natuur die het Balaton u biedt. Door het geringe hoogteverschil is het prima fietsen voor de recreatieve fietser. Langs de wegen staan bankjes waar u een rustpauze kunt nemen en op de routes zijn diverse eet- en drinkgelegenheden aanwezig. Door het warme weer is het aan te bevelen vroeg te starten en voldoende rustpauzes in te bouwen. En genoeg te drinken! Ook is het aan te bevelen om veiligheidsvestjes te dragen.

De fietsroutes variëren tussen de 10 en 70 km. Deze routes zijn te verkrijgen bij de Tourist Information. Fietsen zijn op diverse plaatsen te huur voor een of meerdere dagen. En als u een meerdaagse tocht wilt maken: overnachtingsmogelijkheden zijn er voldoende en de prijzen zijn erg vriendelijk.

Mountainbiken

Zodra u wat verder van het meer af bent wordt het gebied heuvelachtig en bosrijk en daarom is het ook uitermate geschikt om te mountainbiken. Het dragen van een helm en veiligheidsvestjes is sterk aan te bevelen. Voor info en verhuur kunt u terecht bij de Tourist Information.

Wandelen

Wandelen is een rustgevende activiteit en daar is de omgeving van het Balatonmeer uitermate geschikt voor. De afwisselende natuur, parken en hoogteverschillen lenen zich er prima voor om te onthaasten. Onderweg komt u langs prachtige uitzichtpunten, ruïnes, kastelen, meertjes, thermaalbaden en mooie rustpunten om te lunchen.

In alle seizoenen biedt het Balaton mogelijkheden om te wandelen, maar de meest ideale maanden zijn april, mei, juni en later in het jaar, september en oktober. Het is een mooie omgeving met een variatie aan dorpen en steden, bos, open vlaktes en heuvels bedekt met wijnvelden. De mensen zijn vriendelijk en gastvrij.

Wandelroutes zijn verkrijgbaar bij de Tourist Information en gebruik van uw GPS is ook mogelijk. Goede wandelschoenen zijn van groot belang. En wie van Nordic Walking houdt: ook deze groep is van harte welkom aan het Balatonmeer. Hongarije is een wandelland bij uitstek!

Wim Jacobsen & Mariët Overvelde
www.vakantiehuisbalaton.nl

De Turks-Hongaarse geschiedenis

Het verhaal achter het 'Magyar-Török Barátság Park'

Tijdens een van onze laatste bezoeken aan de Mecsek vonden we aan de weg tussen Kaposvár en Szigetvár het zogeheten Hongaars-Turkse vrienschapspark. Tijd voor een kijkje in de geschiedenis.

Het park is aangelegd ter nagedachtenis aan de 'Slag om Szigetvár' die in 1566 plaatsvond tussen de Ottomaanse aanvallers en Kroatisch-Hongaarse verdedigers van het kasteel in Szigetvár. Het park werd in 1994 geopend in de aanwezigheid van hoge vertegenwoordigers uit Hongarije en Turkije.

Het kasteel van Szigetvár

Onder aanvoering van Sultan Süleyman I belegerde een Ottomaans leger van 80.000 man in 1566 het kasteel van Szigetvár. Een maand lang verdedigden 2500 Kroatische en Hongaarse soldaten van de edelman Miklós Zrínyi het fort. Toen stierf onverwacht de sultan en werd Zrínyi gedood in de strijd. Het kasteel en de stad vielen in Turkse handen.

Ottomaans Hongarije

De Ottomaanse bezetting wordt in Hongarije 'Török hódoltság' (Turkse bezetting) genoemd. In de 16e eeuw was door de boerenopstanden de macht van het koninkrijk Hongarije verzwakt en de adel verdeeld.

Daarom aarzelde sultan Süleyman I niet om na de verovering van Belgrado een aanval te doen op het verzwakte koninkrijk. Het Hongaarse leger werd op 29 augustus 1526 verslagen in de slag bij Mohács. Ook Boeda werd ingenomen in 1541. Het land viel uiteen, het westen en noorden werd 'koninklijk Hongarije' met een Habsburgse koning, het centrale en zuidelijke gedeelte kwam in handen van de sultan en het oostelijke gedeelte werd geregeerd als het 'Oost-Hongaarse Koninkrijk'. Dit werd later het 'Vorstendom Transsylvanië'.
Grote delen van Ottomaans Hongarije bleven onbewoond en werden langzamerhand met wouden en moerassen bedekt. Vele boeren vluchtten naar deze gebieden en vormden een guerrillabeweging.

Rijkdom en val

Uiteindelijk werd Hongarije een blok aan het been van het Ottomaanse Rijk. Het kostte veel geld om de grensforten te onderhouden. Toch was er ook een florerende economie in enkele gebieden: veel vee werd geëxporteerd naar Zuid-Duitsland en Noord-Italië - soms wel tot 500.000 dieren per jaar - en wijn naar Polen, Oostenrijk en Tsjechië. Maar door aanhoudende oorlogen tussen de Turken en Oostenrijkers werd het Ottomaans Hongarije uiteindelijk geruïneerd.

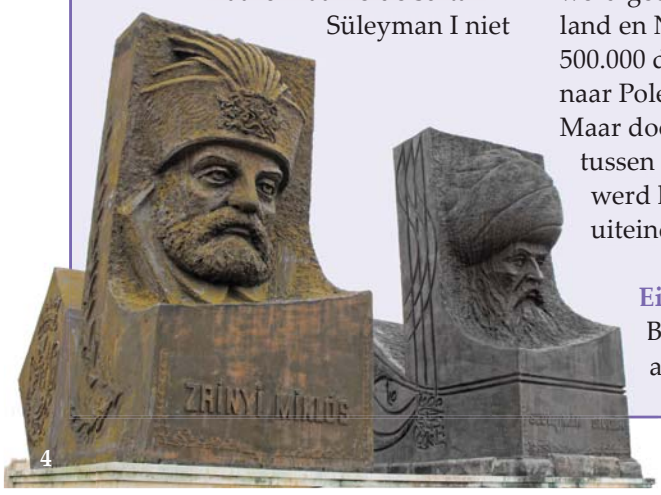
Einde van de oorlog

Bij de 'Vrede van Karlowitz' aan het einde van de Grote Turkse Oorlog in 1699 werd het Hongaarse grondgebied afgestaan aan de Oostenrijkse Habsburgers. De Hongaren ontdekten echter al snel dat hun Oostenrijkse meesters niet zo heel veel beter waren dan de Turken. In Transsylvanië had men in de Turkse tijd veel autonomie en de Hongaren daar vonden de Habsburgse monarchie erg onderdrukkend. Na diverse opstanden in de 18e en 19e eeuw werden Oostenrijk en Hongarije gelijkwaardige partners in een dubbelmonarchie.

Vriendschapspark

Het vriendschapspark bij Szigetvár werd aangelegd vanwege de 500e herdenking van de geboortedag van de sultan en gesponsord door de Turkse Staat. Het park werd in september 1994 feestelijk geopend door de Hongaarse minister van onderwijs Gábor Fodor en de Turkse president Süleyman Demirel.
In het park staan de twee veldheren van toen afgebeeld - Miklós Zrínyi links, Sultan Suleiman rechts - met een symbolische graftombe op de achtergrond. De bronzen beelden werden gemaakt door de Turkse beeldhouwer Metin Yurdanur. Eerst alleen de sultan, later - na protesten van vele Hongaren - ook van Zrínyi. Bewust naast elkaar, niet tegenover elkaar, om zo de oude vijandschap niet te benadrukken.

Ook in Pécs kan men een wandeling maken langs Turkse overblijfselen. Bij de VVV is een folder te verkrijgen.



Wat te doen met... kersen

Kersenlimonade

Nodig:
1,5 l kokend water, 45 gr citroenzuur, 2,5 kg kersen, suiker.

Bereiding:
Breng water aan de kook, neem het van het vuur en los er het citroenzuur in op. Was de kersen, verwijder de stelen en de pitten. Doe ze daarna in een kom en giet er de afgekoelde citroenzuuroplossing overheen. Laat de kersen een nacht op een koele plaats staan, wrijf ze vervolgens door een zeef, weeg het uitgelekte sap en het kersenmoes tezamen en voeg een gelijk gewicht aan suiker toe. Laat de suiker op een zacht vuurtje, steeds roerende, in het vocht oplossen, maar zorg dat dit niet kookt. Vul er dan goed uitgezwavelde flesschen mee en sluit deze met uitgekookte kurken. Lak de flessen dicht.

Uit: Dames-weekblad Libelle juli 1941

Koude Kersensoep

Nodig:
2 kg kersen, 1 tl kaneel, 4 kruidnagelen, 250 gr suiker, 0,5 l rode wijn, 4 dl water, 4 el zure room

Bereiding:
Ontpit de kersen en pureer ze in de keukenmachine. Kook het water met de suiker, de kruidnagelen en kaneel en laat dit afkoelen. Meng daarna de kersenpuree erdoor en klop dan de wijn door het mengsel. De soep mag niet te dun worden. Dien de soep op met een schepje zure room.

In plaats van water kun je ook kersensap nemen. De zure room kan vervangen worden door 2 bolletjes ijs.

Uit: Alles over koken met fruit - Riet Sprengers

Kersen-notenmarmelade

Nodig:
1 kg kersen, 750 gr morellen (of alleen kersen), 500 gr walnoten, 2 kg suiker, 10 gr citroenzuur, vloeibaar geleermiddel

Bereiding:
Was de kersen en morellen en ontpit ze. Maal ze met de mixer in kleine stukjes en doe er de suiker en citroenzuur door. Hak de walnoten zo fijn mogelijk en doe ze bij het fruit. Breng alles aan de kook en laat het 10-15 seconden flink doorkoken. Roer er tot slot geleermiddel door en giet meteen in potten. Afsluiten.

Uit: Inmaken, lekker voor later

Europa Cantat!

Groot korenfestival in Pécs van 24 juli tot 2 augustus 2015

Europa Cantat is een internationaal koorfestival waarbij meer dan 3000 enthousiaste zangers, dirigenten, tekstschrijvers en componisten uit heel Europa (en daarbuiten) elkaar ontmoeten. Voor alle leeftijden, alle niveaus en alle soorten koren.

Het is de veertiende keer dat het evenement wordt gehouden en voor de tweede keer in Pécs. Het is het grootste Europese festival voor koren en wordt elke drie jaar georganiseerd, telkens in een ander land.

Het wil de deelnemers de gelegenheid geven om elkaar te ontmoeten, hun eigen repertoire te zingen en nieuwe te leren. Ook de muziektradities van het gastgevende land komt aan bod.

Leuk om te bezoeken! Tijdens het festival is er dagelijks gelegenheid voor iedereen om mee te zingen op het Dom plein.

http://ecpecs2015.hu/en/

advertenties

Roberts Advies

Starten van een onderneming

Herhaaldelijk bereiken de redactie vragen van vooral permanente bewoners welke stappen men moet zetten voor het oprichten van een onderneming in Hongarije en welke alternatieven er zijn. Hieronder zal ik proberen globaal een beeld te schetsen.

Wie een onderneming wil opzetten in Hongarije of betaalde activiteiten wil uitvoeren heeft de keuze uit meerdere alternatieven. Voor het gemak laten we naamloze vennootschappen (NV; in het Hongaars: Rt.) buiten beschouwing. Voor wie geen winstoogmerk heeft en zich richt op het algemeen nut valt een vereniging, stichting of non-profitorganisatie te overwegen; welke rechtsvorm dan de meest voor de hand liggende is, hangt sterk van het doel af. In zulke gevallen zou men het beste even persoonlijk contact met ondergetekende kunnen opnemen.

Eenmanszaak

Voor wie wel omzet verwacht en hier ook van wil profiteren is er als meest eenvoudige vorm de 'egyéni vállalkozó'. Dit valt te vergelijken met de eenmanszaak (zzp'er) in Nederland. Afhankelijk van de beroepsgroep en de omzet zijn er verschillende fiscale regels en vormen van afdracht voor de belastingen. Deze vorm is vooral populair bij diverse vrije beroepen (artsen, juridische en financiële adviseurs, loodgieters, electriciens en andere beroepen in de bouw), maar ook in de landbouw (kleine boeren) en bij pensionhouders, restaurantjes en cafés en kleine winkeliers. Sinds twee jaar gelden er in Hongarije grote fiscale voordelen voor deze groepen. Men hoopt hiermee het aantal zwartwerkers flink terug te dringen en arbeid lonend te maken. Als men jaarlijks niet meer omzet heeft dan 6 miljoen forint (ca. € 20.000) kan men ervoor kiezen om maandelijks een vast bedrag van 50.000 forint (ca. € 165) af te dragen aan belastingen en premies en daarmee is dan alles gedekt. Men kan ervoor kiezen geen btw te rekenen (en terug te vragen); een eenvoudige boekhouding met kasboek, facturen of een elektronische kassa volstaat dan. Wat overblijft is het eigen 'loon'. Voordeel is dat men geen bedrijf hoeft op te richten en men weet vooraf hoeveel belasting betaald moet worden. Geen gedoe met aftrekposten en - voor particuliere klanten - 27% goedkoper. Een nadeel is wel dat men volledig aansprakelijk is met het eigen vermogen, maandelijkse het vaste bedrag moet afdragen ook als er weinig omzet is, weinig pensioenpremie opbouwt en bij ziekte of een ongeval zonder inkomen zit.

Familiebedrijf

Voor wie als gezin iets onderneemt (bijv. in de horeca of landbouw) bestaat er de mogelijkheid van een kleinschalig familiebedrijf, waarbij de gezinsleden allemaal meewerken en de lasten en het inkomen over elkaar verdeeld worden. Met name in de landbouw kan dit aantrekkelijk zijn en bovendien betalen kleine boeren veel minder belasting als zij aan de gestelde voorwaarden voldoen.

V.o.f.

De volgende mogelijkheid is de 'betéti társaság' (Bt., vergelijkbaar met een 'vennootschap onder firma', v.o.f.). Dit is een rechtsvorm, waarvoor minimaal twee mensen vereist zijn en waarbij in ieder geval één directeur is. Het voordeel ten opzichte van een Kft. (zie hierna) is dat men geen noemenswaardig stamkapitaal nodig heeft voor het oprichten. Veel juridische en fiscale regels zijn wel dezelfde als die bij een Kft., maar een groot verschil is dat de eigenaren altijd volledig aansprakelijk zijn in geval van een faillissement. Voor wie het inleggen van een stamkapitaal geen groot probleem is raad ik deze rechtsvorm eigenlijk niet aan, want men kan niet profiteren van de voordelen van een Kft.

Kft.

De Hongaarse 'korlátolt felelősségű társaság' (Kft., vergelijkbaar met de Nederlandse BV en Belgische bvba) is voor veel ondernemers de meest geëigende vorm. Er is een stamkapitaal van driemiljoen forint (ca. € 10.000) nodig en dit bedrag moeten de aandeelhouders inleggen door contante betaling of door het inbrengen van onroerend goed, machines, gebruiksvoorwerpen of andere goederen. Men is bij een eventueel faillissement volledig aansprakelijk voor dit bedrag en afhankelijk van het aandeel binnen de firma kan men op betaling hiervan worden aangesproken door de curator. Er is minimaal één aandeelhouder en directeur vereist, dat kunnen er ook meer zijn. Men krijgt een Hongaars en Europees belastingnummer en kan ervoor kiezen diverse activiteiten te ontplooien. Verlegging van de btw is binnen Hongarije in de meeste gevallen niet mogelijk, die moet men als ondernemer dus voorschieten en kan men naderhand terugvragen. Men kan personeel in dienst nemen en betaalt daarover sociale premies en de werknemers betalen uiteraard inkomstenbelasting (16%), de ziektekostenpremie en het pensioen. Men kan er echter ook voor kiezen niet in loondienst te werken, maar als

eigenaar-aandeelhouder van de winst te leven. Uitgebreidere informatie over belasting en dergelijke kan ik uiteraard geven in een persoonlijk gesprek.

Minder belasting

In het algemeen betaalt men als Kft. aanzienlijk minder belasting dan in de meeste andere EU-lidstaten. Daarnaast zijn er vele aftrekposten. Niet voor niets is deze rechtsvorm populair bij (rijkere) Hongaren. Als men meerdere bedrijven bezit of elders in loondienst of gepensioneerd is, hoeft men veel minder premies af te dragen. Deze rechtsvorm is dus vooral aan te raden als men daadwerkelijk investeringen wil doen, veel goederen koopt of materialen en andere diensten inkoopt en verwerkt of verhandelt. Het grote voordeel is de beperkte juridische aansprakelijkheid, hetgeen zeker bij het draaien van meer omzet of als men meer risico loopt van groot belang is. In de praktijk blijkt dat ook voor campings en andere toeristische ondernemingen de Kft. een handige rechtsvorm is, waarbij men alles goed fiscaal kan afdichten.
Uiteraard hangt veel van het soort activiteiten, klanten en andere factoren af. Het starten van een Hongaarse Kft. is tamelijk eenvoudig, in principe kan dit worden geregeld door een advocaat. Men krijgt een btw-nummer, inschrijving bij de Handelsrechtbank, lidmaatschap van de Kamer van Koophandel (of een beroepsorganisatie), stempels en alle noodzakelijke documenten en andere zaken. Diverse juridische en financiële advieskantoren (waaronder de GeGe Group) hebben een compleet pakket voor starters. Wie serieuze interesse heeft kan met ondergetekende contact opnemen voor een vrijblijvend oriëntatiegesprek, waarbij de verschillende alternatieven kunnen worden doorgenomen.

Goede voorlichting!

Stelregel is: laat u altijd goed voorlichten, zowel juridisch als fiscaal, voordat u iets onderneemt in Hongarije! Er mag en kan veel, maar tegenwoordig wordt door de fiscus heel veel gecontroleerd en zwartwerkers riskeren hoge boetes. Dat kan eenvoudig voorkomen worden en dikwijls wegen diverse fiscale voordelen op tegen de te maken kosten.

mr.drs. Robert Kemkers
robert@hongarijehuis.nl

Hongarije Plaza 2016

De nationale ontmoetingsdag rondom Hongarije!

Op zaterdag **12 maart 2016** wordt voor de vierde keer een Hongarije Plaza gehouden. De nieuwe werkgroep, met leden uit heel Nederland is van start gegaan en zal na de zomer de vele praktische zaken gaan oppakken die komen kijken bij het organiseren van zo'n groot evenement. Om hen heen staat een groep van mensen, die aangeboden hebben diverse taken voor hun rekening te nemen.

Locatie

Een locatie voor HP16 is nog niet vastgesteld. De criteria die we willen hanteren bij onze keuze zijn: een centrale en goed bereikbare locatie voor Nederlanders en Vlamingen, capaciteit voor 1500 - 2000 mensen, parkeerplaatsen voor minimaal 500 auto's, faciliteiten voor een infomarkt met 50 kramen, minimaal 8 aparte ruimten voor workshops, podia, geluid, beamers, etc.
En: niet het minst belangrijke, betaalbaar! Wie iets weet mag dit uiteraard melden.

Cees Verharen (coördinator)
ceesverharen@troas.eu

Like Hongarije Plaza op Facebook en blijf op de hoogte!

Strip van Jan Noot

Bij ons in het Hongaarse dorp...

Het zonnige weer was ineens omgeslagen. De sloot veranderde door een enorme hoosbui in een woest kolkende rivier.

Het bijzondere was dat het daarna wemelde van de vissen, die zich erg gemakkelijk lieten vangen.

Behendig werd één van de vissen door buurman Mátyás schoongemaakt.

Het leverde een heerlijke avondmaaltijd op! De augurken, die we van de buren hadden gekregen, mochten daarbij uiteraard niet ontbreken...

Ik ben een Juhász!

Op pad met Rackaschapen

Er was in de grote tuin nog maar weinig gras en daarom ging ik twee keer per dag met de Rackaschapen naar een droge rivierbedding, achter mijn huis in Hongarije. Daar stond meer dan genoeg voor ze om te eten. Veel schapen zullen klimop, liguster of acacia niet aanraken omdat die giftig zijn maar zij wel. Ze zijn er dol op.

Vanuit een van de vele pinces (wijnhuisjes) op de heuvel riep iemand, "te juhász!"
Later vertelde mijn partner dat 'juh' het oude Hongaarse woord is voor schaap en de aas de hoogste kaart van een kaartspel. Ik ben dus na mijn 60e een 'schapen-aas' geworden!

Oud schapenras

We hebben nu 6 jaar Racka's, een schapenras dat tot de familie van de Zackalschapen hoort, al meer dan 8000 jaar geleden op muurschilderingen in Egypte afgebeeld werden en waarschijnlijk 1500 jaar geleden naar Hongarije werd gebracht. Een schaap met gedraaide horens die meer dan 50 cm. lang kunnen worden. Ze hebben een dikke, grove vacht (waardoor ze gemakkelijk 20 graden vorst verdragen) en een lange staart. Racka's werden gehouden voor hun vacht, wol, melk en vlees. Het vlees heeft een lichte wildsmaak en lijkt niet erg op het 'normale' schapenvlees.

Reddingsplan

De Racka begon in de 18e eeuw uit te sterven. In 1950 waren nog maar 200 ooitjes over en startte de Hongaarse staat een staatsboerderij in Hortobágy om dit ras te redden. Met hulp van privé gehouden dieren kon inteelt voorkomen worden en is er nu weer een gezonde, grote populatie.

Gewaar-schuw-d

Ze zijn niet altijd ongevaarlijk en verdedigen, als enige schapenras, hun familie. Mijn eerste ram werd na twee jaar bijzonder agressief en probeerde me op de punt van zijn spitse horens te rijgen. Gelukkig schoten mijn honden, een Rottweiler en twee Hongaarse Kuvasz, me te hulp, gingen aan zijn horens hangen en gaven mij de kans om weg te komen. Een griezelige ervaring want normaal zijn ze rustig en wat schuw.
Mooie, elegante dieren die ik niet graag meer zou missen.

Yvonne Corbesir, Kapoly

Mmm.. Kalács

Kürtőskalács is de Hongaarse naam voor een traditionele zoete lekkernij uit Transsylvanië. In Nederland wordt het ook wel 'koek op stok' genoemd.

Dit traditionele gerecht wordt op een bijzondere manier bereid: het zoet gekruide deeg, vaak met kaneel, wordt fijn uitgespreid en om een kegelvormige stok (bakhout) gewikkeld, die dan boven het smeulende houtvuur gehouden wordt om te bakken.

Ook kan men er walnoten, amandelen, vanillesuiker, cacao of kokos overheen doen, gemengd met suiker. Door het boven de houtskool te draaien wordt de koek gebakken en de suiker gekaramelliseerd.

Simon Wintermans maakte van zijn werk zijn hobby

Uniek tegelmuseum in Erzsébet

Het is precies 12 jaar geleden dat ik op een mooie zaterdagmiddag met veel tam-tam het Hongaarse Tegelmuseum in het dorpje Erzsébet bij Pécsvárad opende. Sindsdien is er een kentering opgetreden in de perceptie van antieke tegels bij een deel van het Hongaarse publiek: "Hé, is het dan toch iets moois dat beter niet in de container gedumpt moet worden?"

Voordat ik het tegelmuseum opende in 2003, was ik al jaren bezig met het inkopen, restaureren en weer doorverkopen van antieke tegels. Nadat ik mij in 1996 in Pécs gevestigd had, en mij meteen op antieke tegels had toegelegd, kocht ik in januari 1997 een mooie, maar behoorlijk teloorgegane Schwabische hoeve in Erzsébet, die mijn interesse had vanwege de grote stallen die erbij te koop stonden. Kort daarop kocht ik de eerste partijen tegels op.

Zonder dat ik het in de gaten had, groeide zo in de loop van de jaren een enorme verzameling

Enorme verzameling

Als kunsthistoricus ontging het mij uiteraard niet, dat er een verbazingwekkend breed pallet aan verschillende motieven binnenkwam. Zonder verdere bijbedoelingen begon ik van ieder nieuw motief een paar tegels voor mezelf opzij te zetten. Zonder dat ik het in de gaten had, groeide zo in de loop van de jaren een enorme verzameling. In mei 2000 stonden al die apart gelegde tegels behoorlijk in de weg. Ik blies er eens het stof vanaf om te zien wat het ook alweer wás... Tot mijn eigen niet geringe verbazing zag ik plotseling in, dat ik zomaar een gigantische collectie bij elkaar gespaard had. Het kwartje viel: hier ligt een verzameling waar je een museum van kunt maken...

Tentoonstellingsruimte

Het duurde daarop nog drie jaar, maar toen was de ooit lege en stoffige zolder van mijn mooie boerderij omgetimmerd tot een originele tentoonstellingsruimte. Onder het schuine dak had ik van oud hout stellages getimmerd, waarop een groot aantal tegels gepresenteerd kon worden. Het huis bleek ook het niet geringe gewicht van de collectie aan te kunnen, al moesten de planken waarop een en ander geplaatst was na een paar maanden wel weer opnieuw, en steviger, in elkaar geschroefd worden. Het gewicht van de honderden tegels had de constructie langzaam kapot gedrukt!

Uniek museum

De toenmalige culturele attaché van de Nederlandse ambassade in Boedapest, Klaus de Rijk, verrichtte de feestelijke opening; de Hongaarse, Nederlandse en Tegelmuseale vlaggen werden gehesen; en boven de pruttelende wildzwijn pörkölt brachten de hanggliders van de locale vliegeniersclub een saluut. Een geslaagd en feestelijk begin van een uniek museum!

Historisch erfgoed

"Waarom ik zo'n museum in vredesnaam heb gemaakt?" wordt me geregeld gevraagd. Het antwoord daarop valt in drie punten uiteen: a) ik vind het doodeenvoudig leuk om 'museumdirecteur' te spelen en van mijn werk mijn hobby te maken; b) komt er een tegelklant in Erzsébet voorbij (waar ook de tegelopslag met zo'n 50.000 te koop staande tegels te bewonderen is) dan wordt hem of haar meteen duidelijk, dat hier geen oude rommel, maar museale waar te koop is; en c) hoe je het ook wendt of keert: ik heb toch maar een uniek en langzaam verdwijnend stukje historisch erfgoed bij elkaar gebracht, dat voor de huidige en toekomstige generaties bewaard blijft.

Herwaardering

Het museum heeft - zoals al gezegd - bewerkstelligd, dat onder bepaalde lagen van de Hongaarse bevolking een herwaardering van de antieke motieftegel is opgetreden. Vroeger exporteerde ik bijna al mijn tegels naar Nederland of Duitsland. Inmiddels blijft het overgrote deel van mijn verkopen echter in Hongarije, hoewel nog steeds het grootste gedeelte van mijn klanten Nederlanders zijn. Dus misschien ook de lezers van Mecsek Magazine die in Hongarije een huis gekocht hebben en het weer in oorspronkelijke staat willen terugbrengen!

Simon Wintermans

P.S. Wegens vakantie ben ik eind juni pas weer in Hongarije om u - op afspraak - te ontvangen!
panharmo@t-online.hu

Belgische Vereniging zet zich in voor promotie van Hongarije als vakantieland

Vriendenkring Hongarije VZW

In België is er een vriendenkring 'voor mensen met een hart voor Hongarije'. Ze willen hun leden informeren over toerisme in Hongarije en organiseren onder andere informatieavonden en clubbijeenkomsten. Zo is er op 6 juni aanstaande een 'Zomerse barbecue' in Wuustwezel.
Er is een goede samenwerking met de Hongaarse Toeristische Dienst in Brussel die hen voorziet van alle beschikbare folders. Er verschijnt 4x per jaar een leuk clubblad met veel ervaringen van Hongarije-gangers.

Meer informatie op de website *www.vriendenkring-hongarije.be*

advertenties

Goed en voordelig naar tandarts Peter Spengler in Orfű

www.spenglerdr.hu

Verbouwen in Frankrijk of Hongarije?

Bel Huub Kamp van
Kamp Buitenland Verbouwingen
0031 (0)6-13024310.
Of kijk op www.kampbv.net

Persoonlijke (Nederlandse) uitvoering
Deskundige begeleiding
Ruim 20 jaar ervaring
Uitstekend uitgevoerd werk

Betrouwbaar, deskundig, flexibel

Sándor Molnár

Een bijzondere beeldend kunstenaar

Sándor Molnár (1949) maakte na zijn gymnasium gebruik van de gelegenheid een tweejarige vakopleiding te volgen, in plaats van in het leger te gaan. Daar maakte hij voor het eerst kennis met de pottenbakkersschijf, de diverse soorten klei en glazuren. Hierna meldde hij zich aan bij de kunstacademie en bekwaamde zich verder in het keramische vak. In 1978 had hij zijn eerste tentoonstelling met vakgenoten in Pécs. Daarna volgde in 1980, ook in Pécs, zijn eerste solotentoonstelling. Aanvankelijk nog met qua kleur en vorm bijzondere gebruikskeramiek. Later heeft hij dit losgelaten en is 'vrij' gaan werken.

Schapenkoppen

Hij heeft zich onder andere laten inspireren door de uitgestalde schapenkoppen in de vleeshallen in Budapest en door de rotstekeningen in het Stenen Tijdperk, waarop schapen(koppen) worden afgebeeld. Dit is voor hem bepalend geweest voor zijn latere keramische werk, waarin de schapenkop, of 'rams head', groot of heel klein, met bijna menselijke mimiek, steeds weer terugkomt. Die mimiek is zijn antwoord (of reactie) op de problemen in de wereld. In het begin maakte hij alleen losse schapenkoppen op een soort sokkel, maar in de loop van de tijd heeft hij ze gemaakt met een mensachtige romp. Bij zijn grappige 'Burgers van Calais' heeft hij zich door Rodin laten beïnvloeden.

Techniek

Sándor gebruikt voor zijn kunst gemengde technieken. De traditionele pottenbakkersklei (al dan niet geglazuurd gebakken), soms voorzien van een laag zilververf, of in combinatie met zandsteen. Vooral zijn wat kleinere stukken zijn van porselein gemaakt. Dit is een totaal andere manier van werken dan met pottenbakkersklei en draaischijf en hij gebruikt hiervoor ook hele mooie kleuren. Hij werkt met verschillende afmetingen, van 10 cm tot ongeveer 1 meter.

Tentoonstellingen

Diverse symposia, biënnales, tentoonstellingen en prijzen volgden, ook in onder andere Duitsland en Frankrijk. In 2009 was er in Pécs een overzichtstentoonstelling van al zijn werk vanaf 1977 tot en met 2009. Zelf heb ik vorig jaar de eer gehad zijn werk in de Nagypalli Pince Galéria te kunnen laten zien.

U kunt hem en zijn vrouw bezoeken tijdens werkdagen in zijn zomerwoning in Püspökzentlászló, waar hij ook zijn atelier en zijn verzamelingen heeft. De weg daar naartoe vanuit Hosszúhetény is nogal slecht, maar de omgeving is prachtig. (Bij de driesprong in Hosszúhetény de weg rechts nemen en alsmaar doorrijden. Nummer 28).
Hij maakt geen nieuw werk meer, maar hij is wel bereid een en ander te verkopen. Graag vooraf bellen (72/490275). Hij spreekt Engels.

Eddy Smid

Een klein deel van dit artikel is ontleend aan het boek dat is uitgegeven ter gelegenheid van zijn 60e verjaardag in 2009.

Terugblik opening tentoonstelling Nagypall

De opening van de nieuwe tentoonstelling van de Nagypalli Pince Galéria op 1 mei was weer geslaagd. Er waren vele positieve reacties op de expositie, een nog niet eerder gekozen thema, en een iets andere inrichting van de kelder. Er waren diverse sprekers en burgemeester Gratz Erika herdacht mijn vrouw Frouke met een kort moment van stilte en het ophangen van een bloemenkrans onder haar reliëf.

Ook nieuw was de dansgroep 'Pécsi Baranya Táncegyüttes' uit Pécs, met Kroatische dans, zang, muziek en kledij. Met hun professionele optreden hadden ze een half uur lang de straat nodig om hun kunnen te laten zien. Iedereen (Nederlanders én Hongaren) genoot er erg van.

Daarnaast was er natuurlijk de traditie van het dansen van de kindertjes van de Ovoda en de Lagere School (het lijkt wel of hun uitdossing elk jaar mooier wordt), van de 'Üzenet a kertből' (het huisorkest van de Galerie) met haar meeslepende Hongaarse volksmuziek en van het gezellige samenzijn op de hof om de heerlijke babgulyas van onze dorpskokkin te proeven.

Ook deze keer waren er veel bezoekers, mede dankzij het goede weer. De kleurige linten van de meiboom naast de Galerie bewogen mee op de alsmaar wervelende windvlagen, waardoor de opening nog feestelijker werd dan hij al was. En daardoor leek het ook even of Frouke er weer bij was, want voor haar hebben we lang geleden deze jaarlijkse meiboom bedacht, waarmee weer een nieuwe traditie werd geboren.
Een geslaagde dag was het en iedereen die is geweest, nogmaals heel erg bedankt.

Eddy Smid

PS. Zie voor meer foto's de faceboekpagina van de Nagypalli Pince Galéria

Beeldhouwweken in Magyarlukafa in augustus 2015

In Magyarlukafa, een klein artistiek dorpje in het zuidwesten van Hongarije, verzorgen de beeldhouwers Wout Koppers en Michiel Linders in augustus 2015 twee creatieve vakantieweken.

Beeldhouwen in steen en hout, boetseren in klei of was, op een gastvrije plek op de voormalige landerijen van Hongaarse graven. We verblijven in Villa Luka, aan de rand van Magyarlukafa. Het landhuis ligt in een glooiend heuvellandschap, direct grenzend aan de oerbossen van een enorm natuurgebied. We werken onder de walnotenbomen, de rust die er heerst is inspirerend.

Een week lang bezig zijn met een beeld, zoeken naar de juiste vorm, leren wat gereedschap doet, ontdekken dat je meer kunt dan je zelf denkt. En aan het eind van de week gaat iedereen met een beeld naar huis. Beginners én gevorderden! We onderbreken de beeldhouwweek op dinsdag voor een uitstapje naar Pécs.

Gereedschap aanschaffen hoeft niet, alles wat je nodig hebt staat (gratis) voor je klaar. Steen, hout, klei en boetseerwas zijn niet inbegrepen in de arrangementsprijs.

Wout Koppers

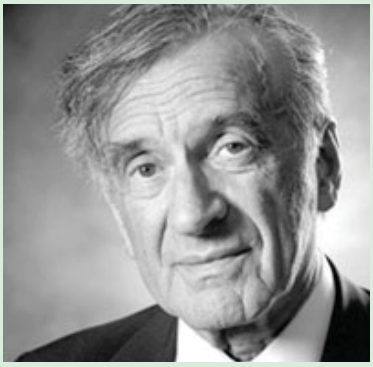
Op 19 juli opent Wout Koppers zijn galerie in Tótszentgyörgy en in oktober exposeert hij in Pécs. *www.wout-koppers.eu / info@wout-koppers.eu*

Bekende mensen met Hongaarse roots

Eli Wiesel

Eli Wiesel werd op 30 september 1928 geboren in het toenmalige Máramarossziget (tegenwoordig Sighetu Marmatiei, Roemenië), als zoon van Sjlomo en Sara, orthodoxe joden van Hongaarse afkomst. Hij is bekend geworden door zijn boeken over zijn ervaringen in de Holocaust, die hij als een van de weinige van zijn familie overleefde. Bijna 450.000 Hongaarse joden werden van begin mei tot begin juli 1944 gedeporteerd naar diverse concentratiekampen. Een groot deel van de hen kwam om het leven.

Wiesel vestigde zich later in de Verenigde Staten en was daar betrokken bij de bouw van het 'United States Holocaust Memorial Museum'. Misschien minder bekend is, dat hij in 2006 een informeel verzoek van de Israëlische regering afwees om president van de Joodse staat te worden. Hij wilde liever doorgaan met schrijven.



Eli Wiesel ontving in 1986 de Nobelprijs voor de Vrede.

Trots op Magyaregregy!

door Carla Joosse

Wat maakt Magyaregregy zo bijzonder?

- Is het de mooie ligging in de Kelet Mecsek?
- De gezonde lucht?
- Zijn het de mooie wandelroutes?
- De restanten van de burcht Máré Vár op korte afstand van het dorp?
- De vermeende verschijning van Maria?
- De bossen en de beek waar menig student zijn of haar praktijkopdracht voor de universiteit komt doen?
- Het heerlijke openbare zwembad aan de rand van het bos dat 's zomers voor de nodige verkoeling zorgt tegen betaalbare prijs?
- De leuke objecten, gemaakt van hout of steen die het dorp steeds meer opleuken?
- De presso Véndiófa waar naast een drankje of koffie ook heerlijk zelfgemaakt gebak je verrast?
- De kerk op zo'n mooie ligging?
- De mix van de nationaliteiten, wonend in het goed verzorgde dorp?
- Het museum naast het dorpshuis?
- Het Kézmüvez Pince waar je leuke artikelen ziet en kan kopen gemaakt van stro en maisbladeren?
- Of de zelfgemaakt geitenkaas kunt kopen?
- De actieve folkloregroep?
- Is het de honing die door verschillende mensen wordt verkocht?
- De mogelijkheid om je conditie te testen op fiets, mountainbike of hardlopend?
- De ligging die het mogelijk maakt met de bus naar bijvoorbeeld de stad Pécs te gaan?
- Of een bezoek te brengen aan de buren, zoals in Tolna megye, maar ook het natuurpark Duna-Drava?

Steeds meer toeristen en bezitters van (vakantie)-woningen uit de omgeving weten de weg naar Magyaregregy én onze camping te vinden en wandelaars genieten op het mooie terras met schitterend uitzicht van een lekker drankje of ijsje.

Kom het beleven!

P.S. Een goede wandelkaart koopt u bij het büfé van camping Máré Vára. *www.campingmarevara.com*

advertenties

Te koop: *Wijnberg met pershuis, kelder en kleine living, op de heuvelrug bij Mohács. Oppervlakte 9034 m². Incl. werktuigen voor wijnbouw en druivenpers. Mooi uitzicht op de heuvels van Kroatië. Voor informatie : 0031 6 39041232*

Het Oud-Hongaars-Szekler runenschrift

Misschien is het sommige lezers wel eens opgevallen bij het binnenrijden van dorpjes en stadjes in Hongarije dat naast het officiële plaatsnaambord er nóg een bord staat met 'vreemde tekens'; soms ook in hout gekerfd. Ook kan men deze tekens tegenkomen op houten inscripties bij gedenktekens of - steeds vaker - op houtsnijwerk op folkloristische markten.

Wie ook wel eens in Scandinavië is geweest herkent misschien de vorm van de tekens en dat kan kloppen: het is een variant op het runenschrift. Vooral in de periode voorafgaande aan en ook tijdens de Middeleeuwen werd er nog weinig op papier geschreven; teksten en woorden werden vooral in hout gebeiteld of in stenen gekerfd. Net zoals de Grieken een alfabet hadden dat eenvoudiger dan het Latijnse schrift kon worden gebeiteld en gekerfd, werd ook het runenschrift vanuit deze gedachte ontworpen: tekens met rechte hoeken of met lichte rondingen.

Het Hongaars-Szekler runenschrift - van rechts naar links - met daaronder de huidige schrijfwijze in het Latijnse schrift.

Varianten

In de oude Germaanse wereld werd dit runenschrift - waarvan er diverse varianten waren - gaandeweg verdreven door het Latijnse schrift. Toen de invloed van het Christendom toenam verdween het runenschrift op de achtergrond. Vaak werd het gebruik ervan zelfs verboden, want het werd geassocieerd met heidense volkeren en teksten. Gaandeweg raakte het in onbruik, al werd het in afgelegen delen van het Zweedse platteland nog tot in de 18e eeuw gebruikt.

Ook in het Karpatenbekken, het woongebied van de Hongaren, werd een runenschrift toegepast. Er waren meerdere varianten: het Karpatenbekken-, het Steppe- en het (Oud-)Hongaars-Szekler runenschrift. Dit laatste is het bekendst en het enige dat tot vandaag de dag nog in gebruik is. Internationaal staat het bekend als 'Oud-Hongaars runenschrift', omdat het apart ontwikkeld is voor de typische Hongaarse klanken en in de eerste eeuwen na de Hongaarse landinname (896 n.Chr.) werd gebruikt. In Hongarije noemt men het schrift 'Szekler-Hongaars runenschrift', omdat vooral het Szeklervolk (de Székely) in Transsylvanië dit schrift nog heel lang gebruikten en er veel overblijfselen van zijn, onder andere in oude houten poorten, gedenktekens en andere monumenten en versieringen. In het Hongaars heet het: Székely-magyar rovásírás. 'Rovásírás' is de Hongaarse term voor runenschrift: 'írás' betekent 'schrift' (denk aan: írni = 'schrijven') en 'rovás' komt van róni, dat 'inkerven' of '(in) snijden' betekent.

Plaatsing van een nieuw plaatsnaambord in runenschrift in Hosszúhetény, een naam met vele verschillende tekens, te lezen van rechts naar links (foto: Rovás Alápítvány).

48 tekens

Toen Hongarije tot het Christendom bekeerde werd ook hier dit runenschrift steeds verder teruggedrongen, maar in de 13e eeuw versoepelden de regels en bloeide het weer op. In de 16e eeuw werd in de oostelijke delen van Transsylvanië (het zogenoemde Székelyföld ('Szeklerland')) het schrift nog verder ontwikkeld en op sommige scholen onderwezen.
Opvallend aan het Oud-Hongaars-Szekler runenschrift is dat het voor alle klanken die in de Hongaarse taal voorkwamen een eigen teken heeft, in totaal maar liefst 48! Dit zijn er dus meer dan in het Latijnse schrift, de korte en lange klinkers (e/é, a/á, ö/ő enz.), alsmede de Hongaarse 'dubbele letters' (sz, cs, dzs, gy, ly, ny, enz.) hebben allemaal een eigen teken. Men schrijft van rechts naar links.

Belangstelling

Omdat de Hongaarse taal zich de afgelopen eeuwen minder sterk heeft ontwikkeld dan diverse andere talen, is ook nu nog veel van de oude teksten te begrijpen als men het schrift kan lezen. Tegenwoordig wordt het schrift gebruikt volgens de huidige Hongaarse spelling; men schijft dus eigenlijk gewoon Hongaarse teksten in een ander schrift, maar het klinkt volledig hetzelfde. In de laatste decennium is de belangstelling in Hongarije voor het runenschrift toegenomen, wellicht omdat dit volgens sommigen een symbool is voor het Hongaarse 'eigene', een overblijfsel van de Hongaarse cultuur.

Lees verder op pagina 14

EVENEMENTEN IN PÉCS

29-31 mei
Zsolnay Festival
Zsolnay Cultural Quarter
Kunstfestival op diverse locaties.

4-7 juni
Feestelijke Boekenmarkt in de binnenstads-bibliotheek
Győző Csorba Bibliotheek
O.a. boekpresentaties, lezerspark, tentoonstelling

4-21 juni
Promenade Festival
Szent István plein
De wijnmakers uit de regio presenteren zich onder de kastanjebomen voor de kathedraal.

4-13 juni
Nationaal Theater Festival
Színház plein, Promenade, Jókai plein, Széchenyi plein en Kosssuth plein.
www.poszt.hu

3-28 juli
Moodisland Festival
Király straat, Jókai plein, Széchenyi plein
Artiesten en straatmuzikanten vanuit heel de wereld spelen op diverse plekken in de stad

24 juli - 2 augustus
Europa Cantat
Historisch centrum
Internationaal korenfestival met meer dan 3000 zangers uit heel Europa *(zie ook pagina 5)*

21 juli - 23 augustus
Internationale Quilt tentoonstelling
Zsolnay Cultural Quarter
Deelnemers uit heel Hongarije en daarbuiten welkom om werk in te sturen voor de wedstrijd en expositie!
http://hunpatch.blogspot.nl/2015/01

Omdat met name in meer nationalistische kringen het gebruik van het schrift populair is, is de Hongaarse overheid terughoudend in het gebruik en stimuleren ervan. Ook is het de vraag hoe typisch Hongaars het runenschrift is, want het werd door geheel Europa in verschillende vormen gehanteerd en feitelijk is het in Hongarije enkele eeuwen niet of nauwelijks gebruikt. Eigenlijk heeft het gebruik van het schrift helemaal niets met nationalisme te maken, het is meer een curiositeit en met name kinderen vinden het grappig om op houten speelgoed of andere voorwerpen een ander alfabet te zien.

Plaatsnaamborden

Net zoals in Friesland en Limburg steeds meer plaatsnaamborden tweetalig zijn, zien we ook in Hongarije de afgelopen jaren plaatsnaamborden met het runenschrift opduiken. Sinds 2009 zijn jaarlijks in diverse dorpen en steden zulke borden verschenen. Inmiddels zijn er in Hongarije zeker 150, zowel op gestandaardiseerde metalen borden als op handgemaakte van hout. En ook tientallen in buurlanden, bij plaatsen met een aanzienlijke Hongaarse bevolking (met name Transkarpatië en Transsylvanië) ter begroeting van gasten. Er zijn cursussen en zomerkampen waar men het schrift kan leren en oefenen.

Knipoog

Het is een knipoog naar het verleden. Op deze manier blijft het Oud-Hongaars-Szekler runenschrift bewaard, al is het een illusie om te denken dat het schrift zich wijd zal verbreiden. Vanwege de vele en bewerkelijke karakters, de beperking van het niet snel aan elkaar kunnen schrijven op papier en de onmogelijkheid er digitaal mee te communiceren zal het in het dagelijks verkeer nooit een rol van betekenis kunnen spelen.

Andrea Kemkers-Gulyás & Robert Kemkers

Wie woont waar in Hongarije

Wim Jacobsen nam het initiatief om op Facebook een pagina 'Wie woont waar in Hongarije' te maken. Inmiddels zijn er al 400 deelnemers. Nieuwe aanmeldingen zijn uiteraard welkom!

Zomaar een zondagmorgen bij

Véndiófa in Magyaregregy

Vendiofa is dé plaatselijke gelegenheid waar je lekker gebak en schepijs kunt kopen, maar ook mooie taarten kunt bestellen.
De plaatselijke leverancier van het lekkere sodawater vertelt hoe goed het water is en wijst naar de poster aan de muur. Of het drinken van het water voor iedere vrouw zo'n mooi resultaat geeft? Het kan vast geen kwaad het uit te proberen. *Carla Joosse*

Pécs in beeld, Beeld in Pécs

Zussen

Dit beeld van Pál Pátzay, 'zussen' geheten, staat op het zuidwestelijke punt van de Szen István tér en werd daar in 1946 geplaatst. De kunstenaar maakte het beeld eerst in kleiner formaat, later in het formaat zoals het nu in Pécs staat.

Het is een sereen beeld van twee vrouwenfiguren die bijna versmelten, de jongere vrouw iets achter de andere, met haar hoofd op haar schouder. De stofuitdrukking is erg mooi uitgebeeld.
Pál Pátzay (1896-1979) maakte onder andere ook een beeld ter nagedachtenis van nazi-bestrijder Raoul Wallenberg dat - na tijdelijke verwijdering van de communisten - nu in Boedapest staat en een beeld ter nagedachtenis van het tiende Huzaren Regiment in Székesfehérvár.

De tijd van lavendel komt er weer aan!

Ook heel leuk kinderspeelgoed!

Naast de mooie (tuin)meubels waar we het vorige nummer over schreven, kan men bij Komló-Habilitas ook erg leuk en degelijk kinderspeelgoed kopen.
www.komlohabilitas.hu

advertenties

The Old Bookcase
Worlds of Inspiration
Voor het betere tweedehands boek!
www.theoldbookcase.com

advocatuur & juridisch advies
dienstverlening
creatief & ontwikkeling
makelaardij & taxaties
GEGE GROUP
www.hongarijehuis.nl

Tandartstoerisme.nl
TANDHEELKUNDE
Tandartspraktijk voor Nederlanders in Pécs, Hongarije
www.tandartstoerisme.nl

Ook adverteren? Voor meer informatie: ceesverharen@troas.eu

REDACTIE

Gert Jan Hoogenkamp
Robert Kemkers
Irene Polak
Cees Verharen (hoofdredacteur)
ceesverharen@troas.eu

Mecsek Magazine komt elk kwartaal uit en wordt naar ongeveer 1000 emailadressen verzonden.

De deadline voor kopij en advertenties voor het herfstnummer: 10 augustus 2015

Medewerkers aan dit nummer:
Yvonne Corbesir, Wim Jacobsen, Carla Joosse, Andrea Kemkers-Gulyás, Wouter Koppers, Marriët Overvelde, Eddy Smid, Simon Wintermans

Foto's: Yvonne Corbesir, Robert Kemkers, Wouter Koppers, Irene Polak, Cees Verharen, Simon Wintermans

Verantwoordelijkheid:
- De mening van schrijvers in Mecsek Magazine is niet noodzakelijk de mening van de redactie.
- De redactie houdt zich het recht voor om artikelen te weigeren of (in overleg) te redigeren.
- Geplaatste artikelen zijn afgestaan aan Mecsek Magazine, zodat verdere verspreiding van het blad c.q. het artikel ongehinderd verder plaats kan vinden via sociale media en internet.
- Ingezonden foto's vallen onder verantwoordelijkheid van de inzender (privacy en copyright).

Idee, vormgeving en logo van Mecsek Magazine zijn eigendom van Irene Polak en Cees Verharen.

Like Mecsek Magazine op Facebook
www.mecsekmagazine.nl

advertentie

GEGE GROUP HFT

BONUM CONSILIUM PROSPECTAT

- Ügyvédi iroda & jogi tanácsadás
  Advocatuur & Juridisch Advies
- Szolgáltatás
  Dienstverlening
- Kreatív & fejlesztés
  Creatief & Ontwikkeling
- Ingatlanközvetítés & értékbecslés
  Makelaardij & Taxaties

WWW.HONGARIJEHUIS.NL

Object 778: „Ruime stenen woning met vrij uitzicht in Kurd (Tolna)" – 22.500 euro

Nette vrijstaande woning gelegen op een ruim perceel met vrij uitzicht aan de rand van de Mecsek en Valleistreek, nabij het kuuroord Gunarasfürdő en de stad Dombóvár. Het huis heeft een mooie tuin met uitzicht op een beekdal en bossen. Er is hier en daar binnen wat achterstallig onderhoud, maar dat is eenvoudig op te lossen en bij de prijs is hier rekening mee gehouden; veel huis voor weinig geld!

Object 792:„Woon- en winkelpand op zichtlocatie in Szigetvár (Baranya)" – 48.850 euro

Op strategische hoek in het centrum aan kruispunt van twee doorgaande wegen gelegen stadswoning annex horecapand! Het object is degelijk gebouwd van baksteen en de laatste jaren van binnen gerenoveerd; voorts is het dak vernieuwd. Het kan naar eigen smaak en gebruik aangepast worden en is geschikt als winkel-, horeca- of kantoorpand, alsmede praktijk aan huis of enkele gastenkamers (B&B).

GEGE GROUP, OOK VOOR HET OPRICHTEN VAN UW BEDRIJF

GEGE GROUP, MEER DAN EEN MAKELAAR ALLEEN

Időpont egyeztetés / contact voor afspraken:
mobi(e)l: (+36) 20/2626-706; @: info@hongarijehuis.nl